

**Bydelsutvalget Gamle Oslo**

Postadresse: Postboks 9406 Grønland, 0135 Oslo

Besøksadresse: Platous gate 16

Telefon. 02180

Internett: [www.bgo.oslo.kommune.no](http://www.bgo.oslo.kommune.no)

**PROTOKOLL FRA ELDRERÅDET****09.12.2014 KL. 16.30 – 18.00****Bydelsadministrasjonen. Platousgate 16****Møterom: Nr. 13, 2. etasje**

**Åpne halvtime:** Ingen fremmøte

**Tilstede:** Ivar Bjørn Nygaard, leder  
Ingeborg Øie, Ensjøtunet bo- og servicesenter  
Jørn Ødegård, BU-medlem (H)  
Bjørn Arinn Ages Brahmman(FrP)

**Fra administrasjonen:** Katalin Simon, avdelingsdirektør

**Forfall:** Gunvor Hagen, Kampen og Vålerenga seniorsenter

**I stedet møtte:** Ingen

Ved møtets start var 4 medlemmer til stede og Eldrerådet var dermed fulltallig og vedtaksfør.

**Møteinnkalling:** Godkjent

**Saksliste:** Godkjent

**ER-sak BYDELSDIREKTØRENS FORSLAG TIL BUDSJETT 2015****22/2014 Bydelsdirektørens forslag til budsjett 2015**

Med forbehold om bystyrets budsjettvedtak foreslås bydelsdirektøren at bydelsutvalget vedtar følgende:

1. Bydel Gamle Oslos driftsbudsjett spesifisert på artsgrupper pr funksjonsområde slik det fremgår av budsjettdokumentet, per KOSTRA-funksjon jf. vedlegg 1, og resultatenheter jf. vedlegg 2 (avdelingsnivå) og vedlegg 3 (enhetsnivå).

Netto rammer 2015				i 1 000 kr
FO	Funksjonsområdets navn	Fordelt ramme	Budsjettjustering	Netto ramme som skal vedtas
1	Helse, sosial og nærmiljø	214 685	1 000	215 685
2A	Barnehager	455 750		455 750
2B	Oppvekst	211 755		211 755
3	Pleie og omsorg	380 823		380 823
4	Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogram	212 693	-1 000	211 693
<b>Totalt</b>		<b>1 475 706</b>	<b>0</b>	<b>1 475 706</b>

2. Områdenes plantall, produksjonstabeller og budsjettpremisser vedrørende bydelens aktiviteter slik de fremkommer under de respektive funksjonsområder.
3. Betalingssatser slik de fremkommer under kapittel 9.
4. I henhold til byrådets forslag til økonomireglement i Sak 1/2015, videredeles bydelsdirektørens fullmakter slik det fremgår under punkt 4.3 a-c.
5. I henhold til byrådets forslag til økonomireglement i Sak 1/2015, videredeles bydelsdirektøren fullmakter til å fastsette budsjetter, eventuelt inngå driftsavtaler for private, bydelsspesifikke institusjoner som mottar driftstilskudd fra Oslo kommune.
6. Bydelsdirektøren gis fullmakt til å foreta fordeling av eksterne midler der formålet er spesifisert, samt midler som ikke representerer aktivitetsendring i forhold til bydelsutvalgets budsjettvedtak. Tildelte midler som ikke er øremerket eller inntektsforutsatt i vedtatt budsjett blir fremmet for BU som vedtakssak. Alle budsjettjusteringer legges frem for BU til orientering i innledningen til den månedlige økonomirapporteringen.
7. Bydelens aktivitetsplaner for år 2015 slik de fremkommer under de respektive funksjonsområder. Dette innebærer følgende aktivitetsendringer:

**Funksjonsområde 1**

8. Rammen for økonomiavdelingen reduseres med 0,350 mill. knyttet til ledighold av en stilling deler av året.
9. Rammen for NAV Gamle Oslo styrkes med 0,945 mill. for opprettelse av vikarpool og ledighold av 0,5 årsverk.
10. Rammen for NAV Gamle Oslo styrkes med 1,100 mill. for å styrke rustiltakene i bydelen.
11. Ved boligkontoret inndras 0,6 årsverk vaktmesterstilling og driftsbudsjettet styrkes tilsvarende med 0,300 mill.
12. Prisen på utleie av kommunal grunn foreslås økt med 5 %.

**Funksjonsområde 2A**

13. Rammen for enhet tiltak barn og unge økes med 0,275 mill. for opprettelse av 0,56 årsverk barnehagemedarbeider i språkgruppene.

14. Rammen for barnehagene reduseres med 0,750 mill. og 1 årsverk pedagogisk leder og 0,26 årsverk barnehagemedarbeider inndras knyttet til nedlegges av korttidsavdeling ved Etterstad
15. Rammen for barnehagene økes med 0,700 mill. og 0,64 årsverk pedagogisk leder og 0,56 årsverk barnehagemedarbeider opprettes knyttet til utvidelse av korttidsavdeling i Tøyengata.
16. Rammen for barnehagene reduseres med 0,630 mill. og 1 årsverk fagkonsulent.

### **Funksjonsområde 2B**

17. 5 sosialfaglige stillinger overføres bydelens barnevern fra Barne- og familieetaten, barnevernets ramme økes med 3,550 mill.
18. Rammen for barnevernet økes med 4,000 mill. for å dekke økte plantall for institusjonsplasser, mødre hjem og fosterhjem.
19. Rammen for barnevernet reduseres med 1,000 mill. knyttet til ettervern.
20. Rammen for enhet for forebyggende barne- og ungdomstjenester reduseres med 1,650 mill. knyttet til ledighold av 1 årsverk familieveileder og 1 årsverk miljøterapeut ved Riverside, samt inndragelse av to 0,5 årsverk miljøterapeut.

### **Funksjonsområde 3**

21. Rammen for fagsenteret reduseres med 1,140 mill. inkludert inndragelse av 1 årsverk spesialpedagog og 1 årsverk to-språklig assistent.
22. Rammen for søknadskontor helse og omsorg økes med 5,5 mill. knyttet til økning med 10 sykehjems plasser.
23. Rammen for søknadskontor helse og omsorg reduseres med 0,55 mill.. knyttet til reduksjon av rehabiliteringsplasser fra 4 til 3.
24. Rammen for søknadskontor helse og omsorg reduseres med 0,630 mill. knyttet til ledighold av 0,5 årsverk saksbehandler og 0,5 årsverk merkantil.
25. Rammen for enhet forebygging og rehabilitering reduseres med 0,630 mill. inkludert inndragelse av 1 årsverk ergoterapeut.
26. Rammen for enhet tiltak helse og omsorg reduseres med 0,630 mill. inkludert inndragelse av 1 årsverk fag- og utviklingskonsulent.
27. Rammen for enhet boliger med bistand økes med 3,050 mill. og 5 årsverk helse- og sosialfaglig 1-årig og 1 årsverk spesialkonsulent knyttet til økt kapasitet og kvalitet i eksisterende botiltak.
28. Rammen for enhet boliger med bistand økes med 3 mill. og 5,9 årsverk helse- og sosialfaglig 1-årig knyttet til etablering av nytt botiltak.
29. Rammen for enhet boliger med bistand økes med 0,510 mill. og opprettelse av 1 årsverk miljøterapeut 1-årig ved dagsenteret.
30. Rammen for enhet boliger med bistand økes med 0,150 mill. og opprettelse av 0,28 årsverk miljøarbeider.
31. Rammen for enhet hjemmetjenester reduseres med 0,630 mill. knyttet til ledighold av 1 årsverk merkantil fellesfunksjon.
32. Rammen for enhet hjemmetjenester reduseres med 2,805 mill., for tilpasning av vedtakstid i praktisk bistand og hjemmesykepleie, inkludert inndragelse av 3 årsverk hjemmetrener og 2,5 årsverk hjelpepleier/omsorgsarbeider/helsefagarbeider.

**Eldrerådets behandling:** Det ble ikke foreslått alternative forslag til vedtak. Eldrerådet ønsket å ha en merknad til bydelsdirektørens budsjettforslag for 2015: Eldrerådet ber bydelsutvalget

om å bevilge midler til å øke antall sykehjemsplasser fra 135 til 140.

### **Eldrerådets votering:**

Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt. Kommentaren til budsjettforslaget ble enstemmig vedtatt tilføyd.

### **Eldrerådets vedtak:**

## **Bydelsdirektørens forslag til budsjett 2015**

Med forbehold om bystyrets budsjettvedtak foreslås bydelsdirektøren at bydelsutvalget vedtar følgende:

1. Bydel Gamle Oslos driftsbudsjett spesifisert på artsgrupper pr funksjonsområde slik det fremgår av budsjettdokumentet, per KOSTRA-funksjon jf. vedlegg 1, og resultatenheter jf. vedlegg 2 (avdelingsnivå) og vedlegg 3 (enhetsnivå).

Netto rammer 2015				i 1 000 kr
FO	Funksjonsområdets navn	Fordelt ramme	Budsjettjustering	Netto ramme som skal vedtas
1	Helse, sosial og nærmiljø	214 685	1 000	215 685
2A	Barnehager	455 750		455 750
2B	Oppvekst	211 755		211 755
3	Pleie og omsorg	380 823		380 823
4	Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogram	212 693	-1 000	211 693
<b>Totalt</b>		<b>1 475 706</b>	<b>0</b>	<b>1 475 706</b>

2. Områdenes plantall, produksjonstabeller og budsjettpremisser vedrørende bydelens aktiviteter slik de fremkommer under de respektive funksjonsområder.
3. Betalingssatser slik de fremkommer under kapittel 9.
4. I henhold til byrådets forslag til økonomireglement i Sak 1/2015, videredelegeres bydelsdirektørens fullmakter slik det fremgår under punkt 4.3 a-c.
5. I henhold til byrådets forslag til økonomireglement i Sak 1/2015, videredelegeres bydelsdirektøren fullmakter til å fastsette budsjetter, eventuelt inngå driftsavtaler for private, bydelsspesifikke institusjoner som mottar driftstilskudd fra Oslo kommune.
6. Bydelsdirektøren gis fullmakt til å foreta fordeling av eksterne midler der formålet er spesifisert, samt midler som ikke representerer aktivitetsendring i forhold til bydelsutvalgets budsjettvedtak. Tildelte midler som ikke er øremerket eller inntektsforutsatt i vedtatt budsjett blir fremmet for BU som vedtakssak. Alle budsjettjusteringer legges frem for BU til orientering i innledningen til den månedlige økonomirapporteringen.
7. Bydelens aktivitetsplaner for år 2015 slik de fremkommer under de respektive funksjonsområder. Dette innebærer følgende aktivitetsendringer:

### **Funksjonsområde 1**

8. Rammen for økonomiavdelingen reduseres med 0,350 mill. knyttet til ledighold av en stilling deler av året.
9. Rammen for NAV Gamle Oslo styrkes med 0,945 mill. for opprettelse av vikarpool og ledighold av 0,5 årsverk.
10. Rammen for NAV Gamle Oslo styrkes med 1,100 mill. for å styrke rustiltakene i bydelen.
11. Ved boligkontoret inndras 0,6 årsverk vaktmesterstilling og driftsbudsjettet styrkes tilsvarende med 0,300 mill.

12. Prisen på utleie av kommunal grunn foreslås økt med 5 %.

### **Funksjonsområde 2A**

13. Rammen for enhet tiltak barn og unge økes med 0,275 mill. for opprettelse av 0,56 årsverk barnehagemedarbeider i språkgruppene.
14. Rammen for barnehagene reduseres med 0,750 mill. og 1 årsverk pedagogisk leder og 0,26 årsverk barnehagemedarbeider inndras knyttet til nedlegges av korttidsavdeling ved Etterstad
15. Rammen for barnehagene økes med 0,700 mill. og 0,64 årsverk pedagogisk leder og 0,56 årsverk barnehagemedarbeider opprettes knyttet til utvidelse av korttidsavdeling i Tøyengata.
16. Rammen for barnehagene reduseres med 0,630 mill. og 1 årsverk fagkonsulent.

### **Funksjonsområde 2B**

17. 5 sosialfaglige stillinger overføres bydelens barnevern fra Barne- og familieetaten, barnevernets ramme økes med 3,550 mill.
18. Rammen for barnevernet økes med 4,000 mill. for å dekke økte plantall for institusjonsplasser, mødre hjem og foster hjem.
19. Rammen for barnevernet reduseres med 1,000 mill. knyttet til ettervern.
20. Rammen for enhet for forebyggende barne- og ungdomstjenester reduseres med 1,650 mill. knyttet til ledighold av 1 årsverk familieveileder og 1 årsverk miljøterapeut ved Riverside, samt inndragelse av to 0,5 årsverk miljøterapeut.

### **Funksjonsområde 3**

21. Rammen for fagsenteret reduseres med 1,140 mill. inkludert inndragelse av 1 årsverk spesialpedagog og 1 årsverk to-språklig assistent.
22. Rammen for søknadskontor helse og omsorg økes med 5,5 mill. knyttet til økning med 10 sykehjemsplasser.
23. Rammen for søknadskontor helse og omsorg reduseres med 0,55 mill.. knyttet til reduksjon av rehabiliteringsplasser fra 4 til 3.
24. Rammen for søknadskontor helse og omsorg reduseres med 0,630 mill. knyttet til ledighold av 0,5 årsverk saksbehandler og 0,5 årsverk merkantil.
25. Rammen for enhet forebygging og rehabilitering reduseres med 0,630 mill. inkludert inndragelse av 1 årsverk ergoterapeut.
26. Rammen for enhet tiltak helse og omsorg reduseres med 0,630 mill. inkludert inndragelse av 1 årsverk fag- og utviklingskonsulent.
27. Rammen for enhet boliger med bistand økes med 3,050 mill. og 5 årsverk helse- og sosialfaglig 1-årig og 1 årsverk spesialkonsulent knyttet til økt kapasitet og kvalitet i eksisterende botiltak.
28. Rammen for enhet boliger med bistand økes med 3 mill. og 5,9 årsverk helse- og sosialfaglig 1-årig knyttet til etablering av nytt botiltak.
29. Rammen for enhet boliger med bistand økes med 0,510 mill. og opprettelse av 1 årsverk miljøterapeut 1-årig ved dagsenteret.
30. Rammen for enhet boliger med bistand økes med 0,150 mill. og opprettelse av 0,28 årsverk miljøarbeider.
31. Rammen for enhet hjemmetjenester reduseres med 0,630 mill. knyttet til ledighold av 1 årsverk merkantil fellesfunksjon.
32. Rammen for enhet hjemmetjenester reduseres med 2,805 mill., for tilpasning av vedtakstid i praktisk bistand og hjemmesykepleie, inkludert inndragelse av 3 årsverk hjemmetrener og 2,5 årsverk hjelpepleier/omsorgsarbeider/helsefagarbeider.

**Kommentar til budsjettforslag 2015:**

Eldrerådet ber bydelsutvalget om å bevilge midler til å øke antall sykehjemsplasser fra 135 til 140.

**ER-sak 23/2014 BU-SAK 145/2014 TILSYNSRAPPORT FRA UANMELDT TILSYNSBESØK 011014 – ST. HALVARDSHJEMMET**

**Bydelsdirektøren innstiller til bydelseutvalget å fatte følgende vedtak:**

Bydelsutvalget tar rapport fra uanmeldt tilsynsbesøk den 01.10.14 og Sykehjemsetatens uttalelse av 29.10.14, til orientering.

**Eldrerådets behandling:** Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak.

**Eldrerådets votering:** Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt

**Eldrerådets vedtak:** Bydelsutvalget tar rapport fra uanmeldt tilsynsbesøk den 01.10.14 og Sykehjemsetatens uttalelse av 29.10.14, til orientering.

**ER-sak 24/2014 BU-sak 158/2014 OMRÅDELØFT TØYEN – PROGRAMPLAN OG BUDSJETT 2015**

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak:**

1. Bydelsutvalget bevilger 2 mill. til hovedprosjekt 6 "Levende Tøyen"
2. Bydelsutvalget bevilger 2,6 mill. til programutvikling og ledelse
3. Programplan og prosjekter vedtas av Bydelsutvalget i februar etter å ha blitt behandlet i referansegruppen for områdeløftet.
4. Bydelsutvalget gir Arbeidsutvalget fullmakt til å vedta konsept og bevilge midler til Kolstadgata 1 på sitt møte 20. januar etter at det er gjennomført medvirkningsmøter om dette.

**Eldrerådets behandling:** Det ble ikke fremmet alternative forslag til vedtak.

Eldrerådet ønsket at følgende merknad fulgte saken: Eldrerådet ønsker at eldres interesseorganisasjoner, foreninger og den enkelte eldre blir en definert bidragsyter og bruker av utformingen av Tøyen områdeløft, inklusive aktivitetshuset.

**Eldrerådets votering:** Bydelsdirektørens forslag til vedtak ble enstemmig vedtatt med foreslått merknad.

**Eldrerådets vedtak:**

1. Bydelsutvalget bevilger 2 mill. til hovedprosjekt 6 "Levende Tøyen"
2. Bydelsutvalget bevilger 2,6 mill. til programutvikling og ledelse

3. Programplan og prosjekter vedtas av Bydelsutvalget i februar etter å ha blitt behandlet i referansegruppen for områdeløftet.
4. Bydelsutvalget gir Arbeidsutvalget fullmakt til å vedta konsept og bevilge midler til Kolstadgata 1 på sitt møte 20. januar etter at det er gjennomført medvirkningsmøter om dette.

**Merknad:** Eldrerådet ønsker at de eldres interesseorganisasjoner, foreninger og den enkelte eldre blir en definert bidragsyter og bruker av utformingen av Tøyen områdeløft, inklusive aktivitetshuset.

**ER-sak  
25/2014**

Eldrerådets leder Ivar Någaard ønsket ikke lenger å inneha vervet som leder av Eldrerådet, men ønsket nytt valg av leder, og selv gå inn som medlem av rådet.

**Forslag** til ny leder ble fremmet av Ivar Nygaard: Ingeborg Øia, Ensjøtunet seniorsenter

**Votering:** Forslaget ble enstemmig vedtatt av de øvrige medlemmer.

**Vedtak:** Ingeborg Øie inntretr som ny leder av eldrerådet i Bydel Gamle Oslo fra første møte i 2015. Ivar Nygaard inntretr som nytt medlem i Eldrerådet.

**Protokollen ble opplest og godkjent i møtet.**

Ivar Nygaard  
leder

Katalin Simon  
referent